

2007年8月



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## 暂定议程草案议题 9

### 粮食和农业植物遗传资源国际条约

#### 管理机构第二届会议

2007年10月29日-11月2日于罗马

### 全球作物多样性信托基金的报告

1. 条约第 18 条规定“各缔约方保证落实一项实施本《条约》的供资战略”，以求“为开展本《条约》规定的活动而增加资金提供数量、透明度、效率及效益”<sup>1</sup>。
2. 管理机构第一届会议以1/2006号决议的形式通过了“国际条约的供资战略”。<sup>2</sup> 在1/2006号决议中，管理机构指出“全球作物多样性信托基金是关系到粮食和农业植物遗传资源非原生境保存和提供的一项重要成分”<sup>3</sup>。
3. 管理机构第一届会议还缔结了一项“与全球作物多样性信托基金的关系协定”。该协定在其条款中承认该基金是“国际条约供资战略关于粮食和农业植物遗传资源非原生境保存和提供的一项重要成分”。

<sup>1</sup> 第 18.1 条和第 18.2 条。

<sup>2</sup> 见 IT/GB-1/06/报告，第 2 页及附录 F。

<sup>3</sup> 见 1/2006 号决议，序言，第(ix)段，又见 IT/GB-1/06/报告，第 3 页。

为了节约起见，本文件印数有限。敬请各位代表及观察员携带文件与会，如无绝对必要，望勿索取。粮农组织大多数会议文件可从因特网 <http://www.planttreaty.org> 网站获取。

4. “关系协定”第3条声明管理机构“将向信托基金就所有《国际条约》范围内的事务提供全面政策指导,” 管理机构“将任命四名成员担任信托基金执行委员会成员,” 而信托基金执行局“将向《国际条约》管理机构提交信托基金的年度工作报告”。根据第3条, 管理机构秘书于2007年8月13日收到“信托基金执行局对管理机构的报告”。该报告原封不动地作为附件, 附于本文件之后。
5. “关系协定”第4条声明“在第3条规定的前提下, 信托基金及其执行局应拥有充分独立性来自主管理信托基金的运作和活动, 做出与筹资和投资及信托基金运作相关的决定, 包括与信托基金赠款分配相关的决定。”
6. 关于管理机构任命四人担任全球作物多样性信托基金执行局成员, 以及所选人员的履历的报告, 则收入IT/GB-2/07/04号文件中<sup>4</sup>。下面是这些人员的简历:
  - a. Peter Crane 爵士教授是芝加哥大学的 John & Marion Sullivan 大学讲座教授。曾任英国皇家 Kew 植物园园长, 和美国芝加哥 Field 博物馆馆长。他是皇家学会会员, 也是美国国家科学院和瑞典皇家科学院的外籍院士。
  - b. Adel El-Beltagy 教授是全球农业研究论坛(GFAR)的主席和 Ain Shams 大学农学院的教授。曾任国际干旱地区农业研究中心(ICARDA) 总干事, 和埃及负责土地开垦的副国务秘书。现任第三世界科学院院士。
  - c. Wangari Maathai 教授是2004年的诺贝尔奖得主。她现任肯尼亚议会议员和非盟经济、社会和文化理事会主席。创立绿色地带运动, 曾任环境和自然资源部助理部长。获得的荣誉有适当生计奖、全球500人荣誉榜、Goldman 奖、爱丁堡奖章、非洲奖、Sophie 奖和荣誉团奖。
  - d. Karl Erik Olsson 先生是瑞典的农场主。曾任瑞典农业部长, 以及瑞典议会和欧洲议会议员。
7. 邀请管理机构注意本文件附录中该报告的内容, 并在“国际条约”和“关系协定”的范围内提出指导意见。

---

<sup>4</sup> 见IT/GB-2/07/4, 主席报告。

---

**附件 1**

---

**全球作物多样性信托基金执行局对粮食和  
农业植物遗传资源国际条约管理机构的报告****I. 引言**

1. 全球作物多样性信托基金执行局愉快地按照两实体之间“关系协定”第 3.3 条的规定，向管理机构呈交它关于信托基金活动的第一个年度报告。

2. 如同“关系协定”所指出，本信托基金是以捐赠基金形式成立的，其宗旨在于“提供一个永久的资金来源结构，以支持世界粮食安全所依赖的非原生境种质资源的长期保存”。不仅如此，“关系协定”注意到粮农组织全球行动计划关于“开发和支持一个在世界各地收集遗传资源的，合理、有效率而可持续的体系”的号召。本信托基金报告的活动，正是为了促进这些目标而通过基于科学的想法设想出来并付诸实施的。

**II. 基金活动**

3. 本信托基金最近启动一项使得农业的生物基础更加安全，并促进更充分地使用作物遗传资源的主要活动。对实现作物多样性的长期维护的相辅相成的努力来说，该活动既是一项补充，也是其必要前提。正如“与信托基金的关系协定”文本所指出，国际条约规定，“应充分重视文献记录、特性鉴定、更新和评价的需要，并为此促进适宜技术的开发和转让，…并进一步规定鼓励和发展国际植物遗传资源网络以及发展和加强全球信息系统”。

4. 基金对“关系协定”所指出，而条约上面具体规定的每个领域所做的贡献，简述如下：

**III. 更新受到威胁的、具有全球重要意义的作物多样性**

5. 基金预计将为如今在发展中国家中大约 120 个保藏处保存的独特而受到威胁的样品的更新工作提供财政支持。在确定要支持哪些具体保藏处时，基金得益于作物专家们制订的“全球作物战略”。来自 120 个国家的 500 多位专家参与了这一过程，并在其中确定哪些收藏品将会集体地构成每一种作物的基因总汇。复壮受到威胁的品种在作物战略中被确认为高度优先的重点和紧迫的任务；在参加国际条约管理机构第一届会议的代表们中进行的许多非正式讨论中，也是这样看的。基金正在回应人们认识到的这一紧急状态 — 这也是“关于

世界粮农领域的植物遗传资源状况的第一次报告”和“全球行动计划”中所强调的。

6. 基金将它的最初更新努力集中于国际条约附件I中列举的 22 种作物。<sup>5</sup> 基金如今正在联系 40 多个发展中国家里受到确认的重点收集品的所有者，以建议就更新有关品种建立伙伴关系。

7. 由于仅仅处理已被确认的重点收集品不可能涵盖和保障作物多样性的所有方面，基金正在与 15 个区域性粮食和农业植物遗传资源(PGRFA) 网络的每一个进行接触，向它们提出项目，以确认并更新其他收藏处所有的作物多样性的其余样本。与区域网络的伙伴关系将会有效地涵盖所有的发展中国家。

8. 基金预计将在发展中国家里进行的这一过程中投资超过 375 万美元。该行动应能在四年时间里导致更新超过 165 000 种受到威胁的品种。

#### IV. 加强安全

9. 基金与挪威政府和北欧基因库达成一项关于 Svalbard 全球种子窖的管理、操作和供资的三边协议。过去一年里，基金向种子窖提供了技术和组织上的支持。三边协议要求基金为种子窖的当前运行提供资助。

10. 基金正在支持将国际农业研究磋商小组各中心根据与国际条约管理机构的协议托管的收藏品打包并运往 Svalbard，并将向上述在发展中国家里拥有用的重点收藏品，以及通过区域网络更新的材料，提供类似的支持。

#### V. 信息体系

11. 基金将支持开发两套信息体系：一套用于研究所一级以改善收藏品的管理；另一套则用以在全球促进和改善遗传资源和相关信息按照国际条约要求进行的流通。

12. 基金当前正在招聘承包开发一种新的*基因库管理软件系统*。基金预期，该系统将基于一种非常全面的现有软件方案。不过，新的版本将能在个人电脑平台上运行而无须支付授权费用。该系统将用各种主要语言无偿提供。将为希望安装该系统的发展中国家视情况提供个别的，或网上的培训。

---

<sup>5</sup> 香蕉、大麦、菜豆、面包果、木薯、鹰嘴豆、椰子、豇豆、蚕豆、小米、草香豌豆(*Lathyrus*)、玉米、主要的天南星科植物(例如芋头、小芋头(cocoyam))、小扁豆属、御谷、木豆、马铃薯、稻谷、高粱、甘薯、小麦、山药。

13. 基金还将支持开发一种全球品系水平信息体系。国家和其他基因库将在自愿基础上与该体系联网，为植物育种者和研究者提供在全球范围寻找感兴趣的品系和特征的能力。这一体系应通过使品系更为人知、更容易确认，而服务于促进实现国际条约关于获得信息和分享利益的条款。

14. 信息体系的好、差，在于它们收集的信息。基金于 2007 年 7 月宣布了一项提高作物多样性价值的竞争奖励办法，以促使研究者和其他用户筛选收集品种的重要特征，并将得到的信息公诸于世。将优先着重筛选对穷人最为重要的特性，尤其是涉及气候变化的特性。基金预计将提供资金在今后三年内筛选至少 50 个品种收集处的材料。

## VI. 研究

15. 基金将不是为研究供资的典型资金来源。但是，由于技术原因，长期在非原生境保护某些作物是困难的，而在原生境的保护又使这些收集品种遭受风险，并使得种质的分发由于植物检疫的限制而变得困难。这类作物的例子包括甘薯、山药、椰子、面包果和主要的天南星科植物 — 都是附件 I 中的作物。基金打算为这些作物中的一种或更多种的基本研究提供资金，目的是为了开发它们的冷冻保藏技术。

## VII. 作物多样性的长期保护和提供

16. 基金的主要使命是保证作物多样性的长期保护和提供。

17. 为一处收集品提供经常支持的第一项赠款协议是于 2006 年早些时候与国际水稻研究所(IRRI)签定的。根据与管理机构的协议，该所受托保持世界上规模最大、最为多种多样、受到引用最多的稻谷收集品。该所和基金都拨出专款，利用其收入来保证该所的基因库能够永远保持它当前的供资和运行水平。这是一个具有历史意义的协议：它为对世界粮食安全可以说是最为重要的作物的最为重要的收集品带来稳定和安全保障。

## VIII. 机构性事项

18. 全球作物多样性信托基金执行局 2007 年 4 月于罗马召开了第一次会议。著名专家临时小组(IPEE)主席 Fernando Gerbasi 大使主持了会议的开幕，将信托基金的治理交给了新选拔的执行局委员们 — 后者推举 Margaret Catley-Carlson 为主席，Wangari Maathai 为副主席。

19. 执行局表示为著名专家临时小组成员们在建立本基金中发挥的突出领导作用向他们致以敬意，并感谢他们顺利地进行了向当前治理结构的过渡。执行局愿意指出粮农组织和多样性国际对本基金的创立和运行进行的合作、给予的援助和做出的许多贡献。执行局还要感谢已正式通过或批准本基金“建立协议”的 25 个国家。<sup>6</sup>

20. 现已获得对本基金赠款 9400 万美元的承诺（其中已收到 3970 万美元，并进行了投资），一共筹集了 1.34 亿美元（包括对基金承诺的上述赠款数额）。按照基金的业务计划，每年可以从赠款中提取 4.5 %。投资的收益不错，比提取的金额还要多一些。尽管如此，如果本基金要实现保证保护农业和今后粮食安全的基础这样一个目标，还需要取得可观数量的新捐款。

21. 16 个国家（包括发达和发展中国家）以及一些基金会、协会和公司提供了捐助并加入了信托基金的捐助方理事会。该理事会每年召开会议，并在这些问题上向执行局提供财政监督和咨询。此外一些个人也对本信托基金捐款。

22. 可以在下列网址找到关于本信托基金战略、计划和财政状况的更多资料：  
<http://www.croptrust.org>

23. 最后，执行局愿意利用发表其“向国际条约管理机构提交的第一个年度报告”的机会，重申它忠于章程所规定的信托基金的使命，履行于马德里与管理机构签订的“关系协议”。有四名委员由管理机构直接任命的执行局期待继续并加强本信托基金与管理机构之间现已存在的建设性、合作性关系。

24. 本报告由全球作物多样性信托基金执行局于 2007 年 8 月 13 日提交。

执行局委员：

- Margaret Catley-Carlson 博士(主席)

全球水资源伙伴关系主席<sup>7</sup>

- Wangari Maathai 教授(副主席)

诺贝尔奖得主

---

<sup>6</sup> 按照批准时间顺序：埃及、佛得角、约旦、多哥、摩洛哥、叙利亚、萨摩亚、埃塞俄比亚、汤加、秘鲁、马里、厄瓜多尔、哥伦比亚、瑞典、毛里求斯、塞尔维亚和蒙得内哥罗、喀麦隆、柬埔寨、巴基斯坦、罗马尼亚、乌干达、肯尼亚、澳大利亚、加纳、印度。

<sup>7</sup> 提供所属单位，只是为了识别身份的目的。

议员 (肯尼亚 a)

- Lewis Coleman 先生 (财政和投资委员会主席)

DreamWorks Animation 总裁兼首席执行官

Northrop Grumman 公司董事

- Peter Crane 爵士教授

芝加哥大学 John & Marion Sullivan 大学讲座教授

- Jorio Dauster 大使

巴西生态柴油公司董事长

- Adel El-Beltagy 教授

全球农业研究论坛(GFAR)主席

Ain Shams 大学农学院教授

- Cary Fowler 教授

全球作物多样性信托基金执行秘书

- John Lovett 教授

国家植物生物安全合作研究中心主席，澳大利亚

- José María Sumpsi Viñas 博士

粮农组织农业及消费者保护部助理总干事

- Karl Erik Olsson 先生

农场主

- Mangala Rai 博士

印度政府农业研究和教育部(DARE)秘书

印度农业研究理事会(ICAR)总干事